



التاريخ :- ٢٠١٠/٨/٨ م

Yemen Gulf Of Aden Ports Corporation – Port of Aden.

Port Circular No...35.....

To: Ships' Agents in the Port of Aden.

.Subject: Procedures for avoiding docking penalty.

Following the meeting convened at the headquarters of the Yemen Gulf of Aden Ports Corporation on 5th.May, 2010, between officials from the YGAPC, Shipping Agents in the port, and other Authorities for discussing and finding solutions to matters of mutual interests to all the participants, and with the aim of trying to solve the problem of the present docking penalty encountered by ships berthing at the A.C.T. and the Malla Wharf jetty, the following procedures have been agreed by all parties:-

1. Container ships using the A.C.T. and the Malla wharf jetty hall observe the following procedure:

a). Ship-masters/Deck Officers shall render notice to the Aden harbour control, by V.H.F., one hour before completion of cargo operations on their ships.

b). The notice in (a) shall be repeated again to the harbour control by masters/deck officers and a representative of the terminal operator half an hour before completion of the cargo operations preferably giving the names of the persons making the notice.

c). A final confirmation of the completion of cargo operations with the names of the persons making it shall once again be repeated to the harbour control 15 minutes after the second notice in (b).

d). Mobilization of the pilot, by the harbour control, will depend entirely on the ship's 3rd. notice in (c).

e). Currently the one-hour grace given to ships to clear out

منشور رقم (٣٥)

الى وكلاء السفن في ميناء عدن

الموضوع :- إجراءات لتفادي غرامة إطالة البقاء بالأرصفة

يهدف معالجة مشكلة غرامة التأخير التي تفرض حالياً على البواخر لتأخرها بالأرصفة بعد إتمام عملية الشحن والتفريغ فقد عقد لقاء بين المسؤولين في مؤسسة موانئ خليج عدن اليمنية والوكلاء الملاحيين والسلطات ذات العلاقة في الإدارة العامة للمؤسسة يوم ٥ / مايو- ٢٠١٠ م حيث تم بحث ومعالجة المشكلة القائمة بالنسبة للبواخر التي ترسو في رصيف الحاويات ورصيف المعلا وتم الاتفاق على الإجراءات التالية :-

١ - سفن الحاويات التي تستخدم رصيف الحاويات ورصيف المعلا عليها أن تلتزم بالإجراءات التالية :-

أ- على ربانة السفن / ضباط السطح إشعار برج المراقبة في ميناء عدن بواسطة جهاز التردد العالي (V.H.F) عن انتهاء عملية شحن وتفريغ البضائع على سفنهم بساعة واحدة قبل الانتهاء .

ب- على الربانة /ضباط السطح وممثل المحطة تكرار الإشعار في الفقرة (أ) نصف ساعة قبل الانتهاء من عملية شحن وتفريغ البضائع ويفضل أن يقوم المتصلون بالبرج بالفصح عن أسمائهم .

ج- الإشعار النهائي عن الانتهاء من عملية شحن وتفريغ البضائع يجب أعطائه لبرج المراقبة (١٥) دقيقة بعد الإشعار الثاني في الفقرة (ب) مع الإدلاء بأسماء المتصلين .

د- تحريك المرشد للصعود على السفينة من قبل برج المراقبة سيتماد كلياً على الإشعار الثالث الصادر من السفينة والمذكور في الفقرة (ج) .



d). Mobilization of the pilot, by the harbour control, will depend entirely on the ship's 3rd. notice in (c).

e). Currently the one-hour grace given to ships to clear out from the jetty without having to pay any docking penalty takes into consideration the grace required for geared ships to prepare themselves for putting to sea.

2. General Cargo and Bulk Carriers using the Malla wharf jetty:

The following procedure and facilitation is supplementary to the currently existing decree No.32 For The Year 2008 Regulating berthing at the Malla wharf and is aimed at giving extra grace for ships that have to do draft surveys after completion of cargo operations:-

a). A period of three hours grace shall be given to ships that have to do draft surveys which shall count immediately after completion of cargo operation. Any period thereafter will be subject to docking penalty in conformity with the existing regulation (No.32/2008).

b). Ships that are under obligation to carry out draft surveys shall inform the G.M. of wharves and areas (YGAPC) of such obligation prior berthing. Intimations of this nature shall be made by ship-masters/owners/charterers by e-mail or fax and submitted to the aforementioned official through the ships' agents. Notification of surveys by ships' agents, alone, shall be insufficient.

c). Intimations about draft surveys not in conformity with sub-para (b) will not be entertained, and the respective ship will not be granted the extra grace period stated herein.

d). Contents of this circular will come into effect from 15th August – 2010

Port officer – port of Aden
Yemen Gulf of Aden ports Corporation

- Cc:
- Executive Chairman (YGAPC).
 - Deputy Exec Chairman. (YGAPC).
 - G.M .DP World – Aden.
 - G.M . Wharves Dept. (YGAPC).
 - Legal Dept . (YGAPC).
 - Harbour Master .
 - Harbour Control.
 - File.

٢ - سفن البضائع العامة وناقلات الصب التي تستخدم رصيف المعلا:

الاجراءات التالية والتسهيلات هي متممة للاحقة رقم (٣٢) لعام ٢٠٠٨ م لتنظيم عملية الرسو في رصيف المعلا وتهدف إلى إعطاء فترة سماح إضافية للسفن التي تحتاج إلى إجراء عملية معاينة الغاطس بعد الانتهاء من عملية شحن وتفريغ البضائع :-

(أ) تعطى فترة سماح مدتها ثلاث ساعات للسفن التي تحتاج لعمل معاينة الغاطس على أن تحسب الفترة مباشرة بعد الانتهاء من عملية الشحن والتفريغ.
(ب) على السفن الملزمة بالقيام بمعاينة الغاطس إشعار مدير عام الأرصفة والساحات (م م خ ع ي) عن الالتزام قبل الرسو في الأرصفة ويجب رفع الإشعار بهذا الخصوص من قبل ربانة السفن / الملاك / المستأجرين بواسطة البريد الإلكتروني أو الفاكس وتقديمه إلى المذكور بواسطة وكيل السفينة . الإشعارات التي تأتي من الوكلاء الملاحيين وحدها تعد غير كافية .

(ج) لن تقبل إشعارات معاينة الغاطس ما لم تكن موافقة لمحتوى الفقرة (ب) ولن تمنح السفينة فترة السماح الإضافية المذكورة هنا .

(د) يدخل هذا المنشور حيز التنفيذ ابتداءً من ١٥/أغسطس- ٢٠١٠ م

قي / بركات علي درويش
ضابط الميناء



نسخة

- الأخ / الرئيس التنفيذي (م م خ ع ي)
- الأخ / نائب الرئيس التنفيذي (م م خ ع ي)
- الأخ / مدير عام موانئ دبي العالمية
- الأخ / مدير عام الأرصفة والساحات ..
- الأخ / مدير عام الإدارة القانونية .
- الأخ / ربان المرفأ
- برج المراقبة .
- الملف .